



LIFE+ NATURE AND BIODIVERSITY | ACCOLAGOONS (LIFE 09 NAT/GR-000343)

ACCOLAGOONS: Δράσεις για τη διατήρηση παράκτιων οικοτόπων και σημαντικών ειδών ορνιθοπανίδας των περιοχών του δικτύου "NATURA 2000" λιμνοθάλασσα Επανομής, λιμνοθάλασσα Αγγελοχωρίου. Με τη συνεισφορά του χρηματοδοτικού μέσου LIFE+ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ACCOLAGOONS: Actions for the conservation of coastal habitats and significant avifauna species in NATURA 2000 network sites of Epanomi and Aggelochori Lagoons, Greece. With the support of the financial instrument LIFE+ of the European Union.



Υ.Π.Ε.Κ.Α. - ΟΡ.Θ.Ε.
MINISTRY OF ENVIRONMENT
ENERGY & CLIMATE CHANGE
OR.THE.



Γνωρίζετε ότι ...

- Οι Λ/Θ Επανομής και Αγγελοχωρίου και η θαλάσσια περιοχή είναι σημαντικές περιοχές για τα πουλιά και Ειδικές Ζώνες Διαχείρισης, και προστατεύονται από την εθνική και διεθνή νομοθεσία.
- Προστατεύονται από το Ευρωπαϊκό Οικολογικό Δίκτυο Natura 2000, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι αποκλείονται οι ανθρώπινες δραστηριότητες με την προϋπόθεση ότι δεν βλάπτουν τα ευάλωτα φυσικά οικοσυστήματα.
- Στις περιοχές αυτές εμφανίζονται τρεις τύποι οικοτόπων προτεραιότητας: τα λιβάδια Ποσειδωνίας, οι λιμνοθάλασσες και οι αλατούχες στέπες.
- Η λιμνοθάλασσα Επανομής έχει χαρακτηριστεί ως Καταφύγιο Άγριας Ζωής.
- Τα λιβάδια Ποσειδωνίας στο βυθό της θάλασσας αποτελούν πολύτιμα ενδιαπάματα και προστατεύονται από τη διεθνή νομοθεσία.
- Οι περιοχές φιλοξενούν πολλά σπάνια και απειλούμενα είδη πουλιών.

Το έργο ACCOLAGOONS αποσκοπεί στην αποκατάσταση και προστασία των περιοχών αυτών, δίνοντας έμφαση σε είδη ορνιθοπανίδας και ενδιαπάματα κοινοτικής σημασίας-υψηλής προτεραιότητας.

Το Ευρωπαϊκό Οικολογικό Δίκτυο NATURA 2000 δημιουργήθηκε για την προστασία και διατήρηση των σπάνιων και απειλούμενων οικοτόπων και ειδών χλωρίδας και πανίδας.

Το Ευρωπαϊκό χρηματοδοτικό μέσο LIFE+ προωθεί την εφαρμογή της Κοινοτικής πολιτικής και νομοθεσίας για το περιβάλλον.



Μέρος της ζωής μας
Place to live

Πληροφορίες | Info:
www.accolagoons.gr

Φωτογραφίες: Φώτης Παπουλάκης | photos by Fotis Pappoulakis
05/2014

Οδηγίες ορθής περιβαλλοντικής συμπεριφοράς στις λιμνοθάλασσες Επανομής & Αγγελοχωρίου

Instructions for proper environmental behaviour at Epanomi Lagoon and Aggelochori Lagoon

Did you know that ...

- Epanomi Lagoon, Aggelochori Lagoon and the maritime area are Important bird areas and Special Areas of Conservation protected under national and international law.
- They are protected under the Natura 2000 European Ecological Network, without meaning that human activity is excluded, provided they do not harm the vulnerable natural ecosystems.
- There are three types of priority habitats in these regions: sea grass beds of Posidonia oceanica, lagoons and salt steppes (Limonietalia).
- Epanomi Lagoon has been declared a Wildlife Refuge.
- The sea grass beds of Posidonia oceanica are valuable habitats and are protected under international legislation.
- The areas are home to numerous rare and threatened bird species.

The ACCOLAGOONS project aims at restoring and protecting these regions, placing emphasis on avifauna species and habitats of Community interest-high priority.

The NATURA 2000 European Ecological Network was established to protect and preserve rare and threatened habitats and species of flora and fauna.

The LIFE+ European financial instrument promotes the implementation of the environmental policy and legislation of the Community.

Εταίροι του Έργου ACCOLAGOONS | ACCOLAGOONS Project Partners



Υ.Π.Ε.Κ.Α. - ΟΡ.Θ.Ε.
MINISTRY OF ENVIRONMENT
ENERGY & CLIMATE CHANGE
OR.THE.

Φορέας Υλοποίησης της Δράσης D.1
Implementation Agency of Action D.1



Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας
Region of Central Macedonia

Συντονιστής Εταίρος
Coordination Partner



ΔΙΑΒΑΛΚΑΝΙΚΟ
ΚΕΝΤΡΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
BALKAN ENVIRONMENT CENTER

Λοιποί Εταίροι
Other Associated Beneficiaries



ΟΜΙΚΡΟΝ Ltd

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ORGANIZATION FOR THE MASTER PLAN AND ENVIRONMENTAL PROTECTION OF THESSALONIKI

Βασ. Όλγας 160 - 162, 546 43 Θεσσαλονίκη,
T: 2310 865.835, F: 2310 825.151105, E: info@orth.gr
Vas. Olgas Str. 160 - 162, 546 43 Thessaloniki Greece,
T: +30 2310 865.835, F: +30 2310 825.151

Το παρόν έντυπο εκδόθηκε στα πλαίσια της Δράσης D.1. Δημοσιότητα, Πληροφοριακό Υλικό και Ενέργειες Διάδοσης, με Υπεύθυνο Φορέα Υλοποίησης τον ΟΡ.Θ.Ε.

Σχεδιασμός - Επιμέλεια Εντύπου:
CAT ADVERTISING
Συγγραφή Κειμένων: CAT ADVERTISING
Υπεύθυνη Δράσης D.1: Α. Χαντζαριδίου

This booklet was published under Action D.1. Publicity Material and Information Dissemination Actions by the implementing agency responsible OR.THE.

Design - Booklet Edition: CAT ADVERTISING
Copywriting: CAT ADVERTISING
Responsible Action D.1: A. Chantzaridou

ΔΗΜΟΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΔΗΜΟΣ ΘΕΡΜΑΪΚΟΥ
Tηλ. 2392 330000 - www.thermaikos.gr
Αντιδημαρχία Καθαριότητας - Ανακύκλωσης - Περιβάλλοντος & Πρασίνου - Τηλ. 2392 330333
Αντιδημαρχία Τεχνικών Υπηρεσιών & Πολιτικής Προστασίας - Τηλ. 2392 020850
Τουριστική Επιχείρηση Θερμαϊκού Α.Ε. ΟΤΑ
Τηλ. 2392 023620

ΘΗΛΕΦΩΝΑ ΑΜΕΣΗΣ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ

Άμεση Επέμβαση Αστυνομίας - Τηλ. 100
ΕΚΑΒ - Τηλ. 166
Πυροσβεστική - Τηλ. 199
Λιμεναρχείο Μηχανιάνας - Τηλ. 2392 036096
Ευρωπαϊκός Αριθμός Έκτακτης Ανάγκης - Τηλ. 112

MUNICIPAL AUTHORITIES AND SERVICES

MUNICIPALITY OF THERMAIKOS
Tel. 2392 330000 - www.thermaikos.gr
Deputy Mayoralty for Sanitation - Recycling - Environment & Green Areas - Tel. 2392 330333
Deputy Mayoralty for Technical Services & Civil Protection - Tel. 2392 020850
Thermaikos Tourism Enterprise S.A. Local Authority - Tel. 2392 023620

EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS

Police - Tel. 100
Ambulance Service - Tel. 166
Fire Service - Tel. 199
Michaniona Harbourmaster - Tel. 2392 036096
European Emergency Number - Tel. 112



Μέρος της ζωής μας
Place to live



Το εγχειρίδιο του καλού επισκέπτη

Οι προστατευόμενες παράκτιες περιοχές των «Λ/Θ Αγγελοχωρίου και Επανομής» προσφέρουν στους ανθρώπους μια μοναδική ευκαιρία να ανακαλύψουν και να απολαύσουν έναν σπάνιο φυσικό πλούτο. Πολλοί έρχονται εδώ για να χαλαρώσουν, να εξερευνηθούν, να παρατηρήσουν, ενώ άλλοι ενδιαφέρονται για κολύμπι, πεζοπορία, ποδηλασία, ψάρεμα ή κυνήγι.

Στο πλαίσιο του έργου ACCOLAGOONS γίνεται μια προσπάθεια να συνειδητοποιήσουμε όλοι τη σημασία των περιοχών αυτών για τη ζωή μας και να συμβάλλουμε στην προστασία τους. Έτσι, ακολουθούμε μερικούς απλούς κανόνες, δείχνοντας έμπρακτα το σεβασμό που τους αξίζει.

The good visitor handbook

The protected coastal regions of 'Aggelochori and Epanomi Lagoons' offer visitors a unique opportunity to discover and enjoy a site of rare natural wealth. Many come here to relax, explore and observe, while others are interested in swimming, hiking, cycling, fishing or hunting.

Within the framework of the ACCOLAGOONS Project, an effort is being made to raise awareness on the importance of these regions for our lives so that we can contribute to their protection. By following a few simple rules, we are actively showing them the respect they deserve.



- Προσέχουμε πού τοποθετούμε την ομπρέλα μας στις παραλίες, γιατί εκεί ζουν πολύτιμοι οργανισμοί.
- Μαζεύουμε από τις ακτές τα απορρίμματά μας.
- Αποφεύγουμε τα θορυβώδη θαλάσσια σπορ στις περιοχές όπου υπάρχουν ιχθυοκαλλιέργειες, οστρακοκαλλιέργειες και λουόμενοι.
- Είναι παράνομο να πετάμε λύματα στη θάλασσα.
- Εάν εντοπίσουμε οποιαδήποτε παραβατική συμπεριφορά, ειδοποιούμε αμέσως τις αρμόδιες αρχές.
- Φροντίζουμε να δένουμε τα σκάφη στα οικολογικά αγκυροβόλια.
- Αποφεύγουμε να αγκυροβολούμε σε βυθούς Ποσειδωνίας και υφάλους.
- Αποφεύγουμε τη συγκομιδή οστράκων ή ειδών κλωρίδας από το βυθό της θάλασσας.

- Be careful where you place your umbrella at the beach, as precious organisms live there.
- Pick up your litter from the beach.
- Avoid noisy water-sports in areas where there is fish farming, shellfish farming or bathers.
- Throwing waste into the sea is illegal.
- If you spot any unlawful activity, contact the competent authorities at once.
- Ensure craft are moored at eco-moorings.
- Avoid dropping anchor at *Posidonia oceanica* sea grass beds and reefs.
- Avoid collecting shellfish or flora species from the sea bed.



- Αποφεύγουμε να περπατάμε επάνω στις αμμοθίνες και να τις διασχίζουμε με τροχοφόρα.
- Αποφεύγουμε τις φωνές και την πρόκληση δυνατών θορύβων που ενδέχεται να ενοχλήσουν τα πουλιά.
- Προσέχουμε τα βήματά μας, σε περιοχές όπου μπορεί να φωλιάζουν στο έδαφος πουλιά. Αν εντοπίσουμε φωλιά, απομακρυνόμαστε ήσυχα και δεν ακουμπάμε τα αυγά.
- Δεν κόβουμε φυτά, σπόρους, λουλούδια, γιατί έτσι κινδυνεύουν να χαθούν προστατευόμενα είδη της περιοχής. Δεν αφαιρούμε άμμο ή πέτρες σε σημαντικές ποσότητες.
- Αν έχουμε μαζί μας κατοικίδιο διασφαλίζουμε ότι δεν θα προκαλέσει κίνδυνο ή ενόχληση σε ανθρώπους και σε πουλιά.
- Δεν πετάμε σκουπίδια και δεν προκαλούμε φωτιές (τσιγάρα, εύφλεκτα υλικά).

- Avoid walking on sand dunes or driving/riding over them.
- Avoid shouting and causing loud noises that could disturb the birds.
- Walk carefully in areas where birds may be nesting on the ground. If you locate a nest, move away quietly without touching the eggs.
- Do not cut/pick plants, seeds or flowers, as this may endanger the protected species of the region. Do not remove significant quantities of sand or rocks.
- If accompanied by a pet, ensure it will not endanger or disturb people or birds.
- Do not litter or cause fire (cigarettes, flammable materials).



- Ενημερωνόμαστε για τη σημασία των λιμνοθαλασσών και το καθεστώς προστασίας τους.
- Ενημερωνόμαστε για τις δραστηριότητες που μπορούμε να αναπτύξουμε στις ζώνες προστασίας της περιοχής και τις επιτρεπόμενες προσβάσεις. Ακολουθούμε τις υπάρχουσες διαδρομές (μονοπάτια, χωματόδρομοι), προσέχοντας τις πινακίδες προσανατολισμού και ενημέρωσης για ασφαλή περιήγηση.
- Αφήνουμε τα οχήματά μας στους ειδικούς χώρους στάθμευσης, έτσι ώστε να απολαύσουμε τη φύση περπατώντας.
- Παίρνουμε μαζί τα απορρίμματα μας, όταν αποχωρούμε από την περιοχή.
- Αν αντιληφθούμε οποιαδήποτε παράνομη δραστηριότητα σε βάρος του φυσικού περιβάλλοντος, ειδοποιούμε αμέσως τις αρμόδιες αρχές.
- Προτιμάμε τοπικά προϊόντα και απολαμβάνουμε την τοπική κουζίνα.
- Σεβόμαστε την τοπική κοινωνία, τα αρχαιολογικά, θρησκευτικά και πολιτιστικά μνημεία.
- Προτρέπειμε και τους άλλους επισκέπτες να τηρούν τους κανόνες ορθής συμπεριφοράς.
- **Συμμετέχουμε στο έργο προστασίας και διατήρησης ACCOLAGOONS και στηρίζουμε κάθε προσπάθεια ορθής διαχείρισης αυτών των προστατευόμενων περιοχών.**

- Learn about the importance of lagoons and their protection status.
- Get informed on the activities you can enjoy in the region's protected zones and the areas where access is permitted. Follow existing routes (footpaths, dirt roads), paying attention to the orientation and information signs to ensure a safe trip.
- Leave your vehicle at the designated parking areas and enjoy nature on foot.
- Take your litter with you when leaving the area.
- If you spot any unlawful activity which is likely to harm the natural environment, contact the competent authorities at once.
- Prefer local products and enjoy local cuisine.
- Respect the local community as well as the archaeological, religious and cultural monuments.
- Encourage other visitors to observe the proper behaviour rules.
- **Assist the ACCOLAGOONS protection and preservation project, as well as all efforts for the proper management of these protected regions.**

